

(ознакомительный фрагмент)

НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ НАУК БЕЛАРУСИ  
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ ИМЕНИ ЯКУБА КОЛАСА

УДК 482 (09)

БЕССОНОВА ЛЮДМИЛА АЛЕКСАНДРОВНА

**ПРОСТОРЕЧИЕ  
КАК ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ  
В ИСТОРИИ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА**

10.02.02 - русский язык

Автореферат диссертации  
на соискание ученой степени кандидата филологических наук

МИНСК – 2006

Работа выполнена на кафедре теории и истории языка Учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка»

Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор  
Булахов М. Г. (Учреждение образования  
«Белорусский государственный педагогический  
университет имени Максима Танка», кафедра  
теории и истории языка)

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор  
Янович Е. И. (Белорусский государственный  
университет, кафедра русского языка)

кандидат филологических наук, старший  
научный сотрудник Мельникова Л. А. (Институт  
языкознания имени Якуба Коласа НАН  
Беларуси, отдел белорусско-русских языковых

защита состоится «16» декабря 2006 года в 11 часов на заседании Совета по защите диссертаций Д 01.43.01 при Институте языкознания имени Якуба Коласа НАН Беларуси по адресу: 220072, г. Минск, ул. Сурганова, д. 1, корп. 2; тел. 284-18-85.

С диссертацией можно ознакомиться в Центральной научной библиотеке имени Якуба Коласа НАН Беларуси.

Автореферат разослан «16» ноября 2006 года

Ученый секретарь  
Совета по защите диссертаций Д 01.43.01  
кандидат филологических наук

Н. В. Полешук

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

**Актуальность темы диссертации** обусловлена тем, что проблема развития русского литературного языка и соотношения в нем различных языковых стихий всегда была в центре внимания ученых. Несмотря на давнее употребление слова «просторечие» в лингвистической литературе, оно не стало терминологически точным, его границы неопределенны и размыты. Исследователи подходят к просторечию с разных точек зрения, неоднозначно определяют его основные признаки, выделяют литературное, внелитературное, современное, экспрессивное просторечие. Несомненны заслуги в изучении данной проблемы таких ученых, как М.В.Ломоносов, В.В.Виноградов, Ю.С.Сорокин, Г.Ф.Митрофанов, Л.И.Баранникова и др. Внимание лингвистов привлекали вопросы исторической судьбы просторечия (Виноградов В.В., Левин В.Д., Ломоносов М.В., Князькова Г.П., Сорокин Ю.С., Митрофанов Г.Ф.); определения социально-речевого статуса просторечия (Сорокин Ю.С., Баранникова Л.И., Горбачева Е.Ф., Григорьев В.П., Филин Ф.П., Склярская Г.Н., Химик В.В.) и просторечной лексики (Балахонова Л.И., Быков В.Б.); просторечия как функционального типа русской речи (Винокур Т.Г., Рахманова Л.И.); городского просторечия (Колесов В.В., Земская Е.А., Капанадзе Л.А., Скворцов Л.И.); сходства и отличия просторечия от разговорной речи (Баранникова Л.И., Земская Е.А., Лаптева О.А.), от диалекта (Балахонова Л.И., Качанчук Т.Е., Собинникова В.И.); соотношения просторечие – норма (Бельчиков Ю.А., Виноградов В.С., Скворцов Л.И.); пополнения словарного состава литературного языка просторечной лексикой (Левин В.Д., Ходакова Е.П.); функционирования просторечия в языке художественной литературы (Иванчук И.А., Ильинская И.С., Митрофанов Г.Ф., Склярская Г.Н., Ефимов А.И.).

Неразрешенными остаются вопросы своеобразия просторечия, особенностей его развития и функционирования в языке художественных произведений. Поэтому важнейшей и актуальной задачей является систематизация и изменение сферы использования лексико-стилистической категории «просторечие» в синхронии и диахронии, а также выделение лексико-семантических групп данной категории.

Наибольшие изменения претерпело просторечие в языке художественной литературы XVIII-XIX веков. Это проявилось в пополнении словарного состава литературного языка, в развитии и изменении семантики просторечных слов и фразеологических оборотов, в появлении у них различного рода коннотативных приращений, контекстных потенций в идиостиле писателей. В связи с этим оказывается весьма актуальным исследование языка художественных произведений XVIII-XIX вв., изучение функционирования просторечия в произведениях разных жанров. До настоящего времени не составлены корпуса просторечной лексики и фразеологии в современном литературном языке. Отдельные слова этой группы выделались в разряд нейтральных слов, переносные значения которых часто носят явно просторечный характер.

**Связь работы с крупными научными программами, темами.** Диссертация выполнена в рамках научной темы «Слово как объект изучения лингвистики», разрабатываемой на кафедре теории и истории языка Учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка» в 1996-2000 гг. (номер госрегистрации 19983704), а также связана с темой «Язык в синхронии и диахронии», которая входит в Государственную

программу фундаментальных исследований Республики Беларусь на 2001-2005 гг. (номер госрегистрации 20014910).

**Цель и задачи исследования.** Цель настоящей работы – провести комплексный анализ лексико-стилистической категории «просторечие» в диахроническо-синхроническом аспекте на материале лексикографических изданий и данных художественных произведений разных жанров, выявить специфические особенности просторечия на различных языковых уровнях (лексическом, фразеологическом, словообразовательном и семантическом).

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач: а) проследить изменение семантики термина «просторечие» в историческом аспекте; определить специфику просторечия, выявить его дифференциальные семантические и коннотативные признаки в сравнении с нейтральной и разговорной лексикой и фразеологией; б) выделить тематические поля просторечной номинативной лексики и фразеологии; выявить состав просторечных существительных и глаголов в языке художественной литературы XVIII-XIX вв., распределить их по лексико-семантическим группам; в) определить роль просторечия в создании синонимических рядов, степень семантической емкости и количественный состав просторечных синонимов, составить «Словарь-указатель просторечных синонимов»; г) охарактеризовать особенности функционирования просторечия в языке художественных произведений разных жанров и авторов, установить наиболее употребительные просторечные слова и фразеологизмы; д) выявить характер изменений семантики и стилистической окраски просторечных слов и фразеологизмов, зафиксировав их в словарях просторечных слов и фразеологизмов; е) составить словарь субстантивов со значением лица, встречающихся в художественных произведениях XVIII-XIX веков, отразить в нем наиболее частотные употребления.

**Объект и предмет исследования.** Объектом исследования настоящей работы является просторечие как одна из исторических категорий русского литературного языка, рассматриваемая в синхронии и диахронии. Предмет исследования – языковые механизмы образования просторечия на лексическом и фразеологическом уровне, особенности употребления просторечия в языке художественных произведений разных авторов.

**Материал исследования.** Основными источниками фактического материала послужили дефинитивно-иллюстративные материалы из разных словарей и тексты художественных произведений XVIII-XIX вв. В работе проанализировано 3200 просторечных слов (из них – 1400 глагольных слов и словосочетаний, 320 субстантивов со значением лица) и 665 фразеологических оборотов, зафиксированных в художественных произведениях XVIII-XIX вв., для которых функционирование просторечия является отличительной чертой стиля писателя.

**Гипотеза.** Просторечие – динамическая лексико-стилистическая категория, в результате распада единого языкового пространства имеющая омонимичные формы: 1) просторечие как форма национального языка, обиходный язык, специфический регистр коммуникации, воспринимаемый как сниженный пласт в составе русского литературного языка; 2) просторечие как полифункциональный стилистический ресурс русского литературного языка, соответствующий его нормам и нашедший отражение в языке художественной литературы в произведениях разных жанров. Объем, стилистическая окраска и функции просторечия различны в диахронии и синхронии, что подтверждает неоднозначность интерпретации данного понятия. Наиболее полно специфика просторечия проявляется на лексическом (субстантивная и гла-

гольная лексика, коннотативная окраска слов) и фразеологическом (критерии выделения просторечных фразеологических оборотов, антропоцентричность просторечных фразеологизмов) уровнях.

**Методология и методы проведенного исследования.** Основным методом диссертационного исследования является сравнительно-исторический метод. Для достижения поставленной цели и решения конкретных задач применялись также описательный метод, контекстуальный и компонентный анализ, элементы количественного подсчета. В основе выделения тематических групп просторечной лексики и фразеологии лежит философская проблема «Человек и окружающий его мир».

**Научная новизна и теоретическая значимость полученных результатов.** Научная новизна работы заключается в создании целостного представления о просторечии как многоаспектном понятии, в выявлении сущности и содержательной структуры просторечия как лексико-стилистической категории в истории русского литературного языка. На материале словарей, художественных текстов составлены тематические группы просторечных слов и фразеологизмов, рассмотрены особенности стилистической маркированности просторечия и функционирования его в языке художественных произведений разных жанров. Составлен «Словарь просторечных фразеологизмов русского литературного языка» и «Словарь просторечных слов», в котором сопоставлены дефиниции словарных статей, конкретизируются лексические значения просторечных слов, а также «Словарь-указатель просторечных синонимов», отражающий активность просторечных единиц при построении синонимических рядов.

**Практическая значимость полученных результатов.** Теоретические положения и выводы диссертационного исследования могут быть использованы в теоретических работах и практических пособиях по историческому словообразованию, исторической и современной лексикологии и фразеологии, стилистике и культуре речи, в лексикографической практике; при чтении вузовских курсов по истории русского литературного языка, при проведении спецкурсов и спецсеминаров, написании курсовых и дипломных работ.

#### **Основные положения диссертации, выносимые на защиту:**

1. Просторечие - лексико-стилистическая категория, отражающая динамическую систему взаимоотношений просторечия как обиходной формы национального языка и просторечия как стилистического ресурса русского литературного языка, специфической части состава общей разговорной речи.

2. Просторечие -- полифункциональная лексико-стилистическая категория, представляющая собой незамкнутую систему со своеобразным лексическим и фразеологическим составом, имеющая генетические, словообразовательные, семантические, коннотативные и номинативные особенности, обладающая стилистической маркированностью и проявляющаяся по-разному в литературно-художественных текстах определенных жанров.

3. Просторечные слова и фразеологизмы активно участвуют в образовании синонимических рядов разной наполняемости (до 30 синонимов), контрастируют и тем самым оттеняют нормы литературного языка, иногда являются единственным номинативным средством в литературном языке, передают высокую эмоционально-оценочную нагрузку. В просторечном слове отражается не только понятие о предмете или явлении, но и отношение человека к тому, что обозначено этим словом. В связи с этим уместно говорить об экспрессивном просторечии - компоненте функциональной системы литературного языка, включающем в себя

наддиалектную, стилистически сниженную лексику с экспрессией непринужденности или уничижительности, общезвестную и общеупотребительную в сферах повседневного речевого общения и обозначающую бытовые явления, различные признаки, процессы.

4. Просторечные субстантивы со значением лица являются составной частью языковой картины мира, характеризующей в большинстве своем человека всесторонне и сохраняющей отпечаток времени и условия имятворчества, стиль творца-номинатора. Просторечные номинативные существительные выполняют функции идентификации, дифференциации, а в произведениях художественной литературы выступают как значимый элемент в создании образа.

5. Специфика просторечных глаголов заключается в создании просторечной окраски в результате метафоризации, а также с помощью словообразовательных средств либо в результате сочетаемости с другими словами в контексте, при этом семантика просторечного глагола может быть различной в разных контекстах, а сниженная стилистическая окраска остается постоянной. Просторечные экспрессивные глаголы представляют собой единое лексико-семантическое явление, так как в их семантической структуре содержится информация о специфике употребления в речи, отличающая данные глаголы от нейтральных нормативных глаголов.

6. Просторечные фразеологизмы русского литературного языка образуют промежуточный ярус между разговорными и книжными фразеологизмами в языковой системе русского литературного языка и обладают яркой экспрессивно-стилистической коннотацией, репрезентируя образ человека и являясь вторичной составной номинацией. В тематической группе «Человек» просторечные фразеологизмы преимущественно концентрируются вокруг отрицательных коннотативных центров.

**Личный вклад соискателя** проявился в выборе недостаточно разработанного аспекта изучения просторечия в синхронии и диахронии, в разработке методики и проведения исследования, в получении результатов теоретического и прикладного характера (составлении моделей образования просторечных слов и фразеологизмов, выделении коннотативной маркированности просторечия, идеографическом описании просторечной фразеологии). Диссертационная работа и публикации являются результатом самостоятельной работы автора.

**Апробация результатов диссертации.** Диссертация обсуждалась на кафедре культуры речи и межкультурных коммуникаций Учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка». Основные положения диссертации представлялись в виде докладов на международных научных конференциях «Язык, слово, действительность» (Минск, 22-23 мая 1997 г.; 25-27 октября 2000 г.), на VI международной конференции «Семантика языковых единиц» (Москва, 2-5 марта 1998 г.), на международном конгрессе «Беларускае Асветніцтва: вопыт тысячагоддзя» (Минск, 20-21 октября 1998 г.), на международных научных конференциях молодых ученых «Актуальные проблемы исследования языка и речи» (Минск, 3-5 ноября 1998 г.; 30-31 октября 2001 г.), на научной конференции «Валентностная грамматика в структурном и коммуникативном аспектах и ее выразительные возможности в языке и речи» (Могилев, 14-15 октября 1998 г.), на международных научных конференциях «Культура речи в условиях билингвизма: состояние, перспективы, инновацион-

ные технологии» (Минск, 25-26 февраля 2004 г.; 3-4 ноября 2005 г.), на научно-практической конференции «Актуальные проблемы литературоведческого анализа текста» (Минск, 24 мая 2005 г.).

**Опубликованность результатов.** Результаты исследования опубликованы в 26 работах, в том числе в 3 статьях в рецензируемых периодических изданиях, 11 статьях в сборниках научных трудов, 10 материалах и тезисах научных конференций, 1 словаре, 1 учебно-методическом пособии. Общий объем публикаций составляет 225 страниц.

**Структура и объем диссертации.** Диссертационное исследование состоит из перечня условных обозначений, введения, общей характеристики работы, трех глав, заключения, списка источников фактического материала, списка использованных источников, четырех приложений: «Словаря субстантивных номинаций, встречающихся в художественных произведениях XVIII-XIX веков», «Словаря стилистических помет субстантивных номинаций», «Словаря просторечных слов» (включает 10000 просторечных глаголов и существительных), «Словаря-указателя просторечных синонимов» (содержит 1899 синонимических рядов) Общий объем работы - 493 страницы, из них 100 страниц занимает основной текст, 1 - перечень условных обозначений, 1 - список источников фактического материала, 12 - список использованных источников, 378 - приложения к работе. Библиография включает 201 наименование. Количество таблиц в работе - 2.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** обосновывается выбор темы, подчеркивается необходимость изучения просторечия в историко-лексикологическом плане. Процесс категоризации просторечия связан с формированием русского литературного языка нового типа на широкой демократической основе, с осмыслением разговорной речи и ее подвидов, со сменой культурной парадигмы в XVIII в. и изменением литературных традиций. Именно в этот период начинает формироваться представление о лексико-стилистической категории «просторечие», являющейся неотъемлемой частью языка художественной литературы. В связи с этим изучение просторечия как лексико-стилистической категории тесно связано с изучением языка художественных произведений, т. к. употребление слова в художественном тексте есть продукт так называемого «вторичного моделирования» (термин Ю.М.Лотмана) действительности и потому имеет двойную приличность - коммуникативную и эстетическую.

В **Общей характеристике работы** обосновывается актуальность исследования, определяется связь работы с крупными научными программами и темами, формулируется цель и задачи исследования, устанавливается объект изучения и предмет. Здесь же излагается рабочая гипотеза, характеризуются методы и приемы исследования, оценивается научная новизна, теоретическое и практическое значение работы, перечисляются основные положения, выносимые на защиту. Приводятся также сведения о личном вкладе соискателя в решение выявленной проблемы, об апробации диссертации, опубликованности результатов, структуре работы.

В первой главе диссертационного исследования **«Теоретические основы изучения просторечия в истории лингвистики»**, включающей 2 раздела, определяются статус, сущность, содержательная структура просторечия.



## ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ВЫВОДЫ ДИССЕРТАЦИИ ОТРАЖЕНЫ В СЛЕДУЮЩИХ ПУБЛИКАЦИЯХ:

### Статьи в рецензируемых периодических изданиях:

1. Прохорчик Л.А. Из истории разработки вопроса о русском просторечии // Вест. Беларус. дзярж. пед. ун-та. – 1998. – № 1. – С. 53-58.
2. Бессонова Л.А. Просторечная глагольная лексика и ее особенности // Вест. Беларус. дзярж. пед. ун-та. – Сер. 1. – 2004. – № 2. – С. 64-67.
3. Бессонова Л.А. Стилистическая дифференциация русской фразеологии: критерии выделения просторечных фразеологизмов // Вест. Беларус. дзярж. пед. ун-та. – Сер. 1. – 2004. – № 2. – С. 67-69.

### Статьи в сборниках научных трудов:

4. Прохорчик Л.А. Русское литературное просторечие в переводах произведений А.П. Чехова на белорусский язык // Актуальные проблемы исследований в области гуманитарных и естественных наук: Сб. науч. ст. / Беларус. гос. пед. ун-т; Редкол.: А.А. Гируцкий (отв. ред.) и др. – Минск, 1998. – С. 168-172.
5. Прохорчик Л.А. Понятие просторечия в лексикологической концепции академиков В.В. Виноградова и Л.А. Булаховского // Слово в диахронии и синхронии: К 80-летию проф. М.Г. Булахова: Сб. ст. / Беларус. гос. пед. ун-т; Редкол.: А.М. Бордович (отв. ред.) и др. – Минск, 1999. – С. 141-145.
6. Прохорчик Л.А. «Житие» Аввакума как памятник русской языковой культуры XVIII в. // Слово во времени и пространстве: К 75-летию лауреата Гос. премии СССР, д-ра филол. наук, проф. А.П. Груцо: Сб. науч. ст. / Беларус. гос. пед. ун-т; Редкол.: Л.В. Чернышова и др. – Минск, 1999. – С. 113-117.
7. Прохорчик Л.А. Язык А.П. Чехова и его роль в развитии русского литературного языка // Художественная литература: Проблемы исторического развития, функционирования и интерпретации текста: Сб. науч. тр.: В 3 ч. / Ин-т соврем. знаний; Под ред. В.И. Самусенко. – Минск, 2000. – Ч. 1. – С. 134-144.
8. Прохорчик Л.А. Экспрессивные свойства просторечия в прозе А.П. Чехова // Художественная литература: Проблемы исторического развития, функционирования и интерпретации текста: Сб. науч. тр.: В 3 ч. / Ин-т соврем. знаний; Под ред. В.И. Самусенко. – Минск, 2000. – Ч. 1. – С. 145-150.
9. Прохорчик Л.А. Просторечие как средство создания комического у Чехова // Художественная литература: Проблемы исторического развития, функционирования и интерпретации текста: Сб. науч. тр.: В 3 ч. / Ин-т соврем. знаний; Под ред. В.И. Самусенко. – Минск, 2000. – Ч. 1. – С. 151-164.
10. Прохорчик Л.А. Просторечие как форма национального языка // Художественная литература: Проблемы исторического развития, функционирования и интерпретации текста: Сб. науч. тр.: В 3 ч. / Ин-т соврем. знаний; Под ред. В.И. Самусенко. – Минск, 2001. – Ч. 3. – С. 21-23.



11. Бессонова Л.А. Внимание к слову, или иллюзия понимания (на материале произведений А.П. Чехова) // Система иллюзий в искусстве: Сб. науч. тр. / Белорус. гос. пед. ун-т; Под ред. В.И.Самусенко. – Минск, 2003. – С. 97-100.

12. Бессонова Л.А. Роль просторечия в создании языковой картины мира // Желанное и действительное: Смыслообразующая структура художественного текста: Сб. науч. тр. / Белорус. гос. пед. ун-т; Под ред. В.И.Самусенко. – Минск, 2005. – С. 44-46.

13. Бессонова Л.А. Просторечие и язык художественной литературы XIX века // Мифология искусства: структурные компоненты художественного текста: Сб. науч. тр. / Белорус. гос. пед. ун-т; Под ред. В.И.Самусенко. – Минск, 2006. – С. 15-26.

14. Бессонова Л.А. Функционирование просторечия в языке художественной литературы // Динамика и статика: проблемы функционирования литературного текста: Сб. науч. тр.: В 2 ч. / Белорус. гос. пед. ун-т; Под ред. В.И.Самусенко. – Минск, 2006. – Ч. 1. – С. 28-37.

### Материалы конгрессов и конференций:

15. Прохорчик Л.А. Просторечие как историческая категория русского литературного языка // Язык, слово, действительность: Тез. докл. междунар. науч. конф., Минск, 22-23 мая 1997 г. / Белорус. гос. пед. ун-т; Редкол.: А.А.Гируцкий (отв. ред.) и др. – Минск, 1997. – С. 94-97.

16. Прохорчик Л.А. Просторечие и семантика фразеологизмов // Семантика языковых единиц: Докл. VI Междунар. конф., Москва, 2-5 марта 1998 г.: В 2 т. / Моск. гос. откр. пед. ун-т; Редкол.: Е.И.Диброва (отв. ред.) и др. – М., 1998. – Т. 1. – С. 285-288.

17. Прохорчик Л.А. Функционирование просторечных глаголов в языке художественной литературы // Валентностная грамматика в структурном и коммуникативном аспектах и ее выразительные возможности в языке и речи: Тез. докл. науч. конф., Могилев, 14-15 окт. 1998 г.: В 2 ч. / Могилев. гос. ун-т; Редкол.: Т.Г.Михальчук, П.В.Кобзев и др. – Могилев, 1998. – Ч. 2. – С. 88-89.

18. Прохорчик Л.А. Лексикологический опыт фиксации и толкования просторечных слов в русско-белорусском словаре // Беларускае Асветніцтва: вопыт тысячагоддзя: Матэрыялы міжнар. кангр., Минск, 20-21 кастр. 1998 г.: У 2 кн. / Беларус. дзярж. пед. ун-т; Редкол.: У.А.Васілевіч, А.І.Лугоўскі і др. – Минск, 1998. – Кн. 2. – С. 130-132.

19. Прохорчик Л.А. Коннотация просторечных слов // Актуальные проблемы исследования языка и речи: Материалы междунар. науч. конф. молодых ученых, Минск, 3-5 нояб. 1998 г.: В 3 ч. / Белорус. гос. пед. ун-т; Редкол.: Ю.А.Гурская (отв. ред.) и др. – Минск, 1998. – Ч. 2. – С. 118-123.

20. Прохорчик Л.А. Номинация лиц в просторечной лексике // Язык, слово, действительность: Материалы II Междунар. науч. конф., Минск, 25-27 окт. 2000 г.: В 2 ч. / Белорус. гос. пед. ун-т; Редкол.: А.А.Гируцкий (отв. ред.) и др. – Минск, 2000. – Ч. 2. – С. 58-61.

21. Прохорчик Л.А. Образ человека в просторечной фразеологии // Актуальные проблемы исследования языка и речи // Материалы Междунар. науч. конф. молодых ученых, Минск, 30-31 окт. 2001 г.: В 2 ч. / Белорус. гос. пед. ун-т; Редкол.: Ю.А.Гурская (отв. ред.) и др. – Минск, 2001. – Ч. 2. – С. 136-139.

22. Бессонова Л.А. Просторечие как феномен языка // Культура речи в условиях билингвизма: состояние, перспективы, инновационные технологии: Материалы Междунар. науч.

конф., Минск, 25-26 февр. 2004 г. / Беларус. гос. пед. ун-т; Редкол.: В.Д.Стариченок, И.П.Кудреватых и др. – Минск, 2004. – С. 12-14.

23. Бессонова Л.А. Названия профессий в просторечной лексике (языковые особенности текста) // Актуальные проблемы литературоведческого анализа текста: Материалы науч.-практ. конф., Минск, 24 мая 2005 г. / Беларус. гос. пед. ун-т; Под ред. В.И.Самусенко. – Минск, 2005. – С. 50-52.

24. Бессонова Л.А. Просторечные фразеологизмы как способ выражения эмоциональных чувств // Культура речи в условиях билингвизма: состояние, перспективы, инновационные технологии: Материалы II Междунар. науч. конф., Минск, 3-4 нояб. 2005 г. / Беларус. гос. пед. ун-т; Редкол.: В.Д.Стариченок, Т.В.Балуш. – Минск, 2005. – С. 9-12.

#### **Пособия и словари:**

25. Бессонова Л.А. Словарь просторечных фразеологизмов русского литературного языка. – Минск: Беларус. гос. пед. ун-т, 2003. – 96 с.

26. Бессонова Л.А., Самусенко В.И. Особенности творческого метода А.П.Чехова: Учеб.-метод. пособие для студентов. – Минск: Беларус. гос. пед. ун-т, 2005. – 40 с.

## РЕЗЮМЕ

Бессонова Людмила Александровна  
Просторечие как лексико-стилистическая категория в истории  
русского литературного языка

**Ключевые слова:** просторечие, диахрония и синхрония, номинация, коннотация, семантика, контекст, фразеологизм, стиль писателя, синоним; литературное, внелитературное, экспрессивное просторечие, номинативно-характеристическая и глагольно-предикативная просторечная лексика.

**Объект исследования** – историческая категория русского литературного языка – просторечие, рассматриваемое в диахронии и синхронии.

**Предмет исследования** – языковые механизмы образования просторечия на лексическом и фразеологическом уровне, картина употребления просторечия в языке художественных произведений разных авторов.

**Цель работы** – комплексный анализ лексико-стилистической категории «просторечие» в диахронно-синхроническом аспекте на материале художественных произведений разных жанров и данных лексикографических изданий: выявление специфических особенностей просторечия на различных языковых уровнях (лексическом, фразеологическом, словообразовательном, семантическом).

**Методы исследования.** В работе используются сравнительно-исторический, описательный методы в сочетании с контекстуальным и компонентным анализом, а также элементами количественного подсчета; применяется также метод лексикографической интерпретации.

**Научная новизна полученных результатов** заключается в выявлении сущности и содержательной структуры просторечия как лексико-стилистической категории в истории русского литературного языка. Впервые предпринята попытка создания целостного представления о просторечии как многоаспектном понятии. На материале словарей, художественных текстов составлены тематические группы просторечных слов и фразеологизмов, рассмотрены особенности стилистической маркированности просторечия и функционирования его в языке художественных произведений разных жанров. Опубликовано «Словарь просторечных фразеологизмов русского литературного языка», впервые составлены «Словарь просторечных слов», в котором сопоставлены дефиниции словарных статей, уточнены лексические значения просторечных слов, а также «Словарь-указатель просторечных синонимов», отражающий активность просторечных единиц в построении синонимических рядов.

**Практическая значимость полученных результатов.** Теоретические положения и фактический материал могут быть использованы в теоретических работах и практических пособиях по истории русского литературного языка, историческому словообразованию, исторической и современной лексикологии и фразеологии, стилистике, культуре речи, при проведении спецкурсов и спецсеминаров, а также в лексикографической практике при разработке и уточнении структуры словарных статей.

## - РЕЗЮМЭ

Бяссонава Людміла Аляксандраўна  
Прастамоўе як лексіка-стылістычная катэгорыя ў гісторыі  
рускай літаратурнай мовы

**Ключавыя словы:** прастамоўе, дыяхранія і сінхранія, намінацыя, канатацыя, семантыка, кантэкст, фразеалагізм, стыль пісьменніка, сінонім, літаратурнае, пазалітаратурнае, экспрэсіўнае прастамоўе, намінатыўна-характарыстычная і дзеяслоўна-прэдыкатыўная прастамоўная лексіка.

**Аб'ект даследавання** – гістарычная катэгорыя рускай літаратурнай мовы – прастамоўе разглядаецца ў дыяхраніі і сінхраніі.

**Прадмет даследавання** - моўныя механізмы ўтварэння прастамоўя на лексічным і фразеалагічным узроўні, карціна ўжывання прастамоўя ў мове мастацкіх твораў розных аўтараў.

**Мэта работы** – комплексны аналіз лексіка-стылістычнай катэгорыі «прастамоўе» ў дыяхранна-сінхранічным аспекце на матэрыяле мастацкіх твораў розных жанраў і далзеных лексікаграфічных выданняў; выяўленне спецыфічных асаблівасцей прастамоўя на розных моўных узроўнях (лексічным, фразеалагічным, словаўтваральным, семантычным).

**Метады даследавання.** У рабоце выкарыстоўваюцца параўнальна-гістарычны, апісальны метады ў адзінстве з кампанентным і кантэкстуальным аналізам, элементамі колькаснага падліку; прымяняецца таксама метады лексікаграфічнай інтэрпрэтацыі.

**Навуковая навізна атрыманых вынікаў** заключаецца ў выяўленні сутнасці і зместавай структуры прастамоўя як лексіка-стылістычнай катэгорыі ў гісторыі рускай літаратурнай мовы. Упершыню зроблена спроба стварэння цэласнага ўяўлення пра прастамоўе як шматаспектнае паняцце. На матэрыяле слоўнікаў, мастацкіх тэкстаў складзены тэматычныя групы прастамоўных слоў і фразеалагізмаў, прааналізаваны асаблівасці стылістычнай маркіраванасці прастамоўя і ўжывання яго ў мове мастацкіх твораў розных жанраў. Апублікаваны «Слоўнік прастамоўных фразеалагізмаў рускай літаратурнай мовы», упершыню складзены «Слоўнік прастамоўных слоў», а таксама «Слоўнік-вызначальнік прастамоўных сінонімаў», які адлюстроўвае актыўнасць прастамоўных адзінак у структуры сінанімічных радоў.

**Практычная значнасць атрыманых вынікаў.** Тэарэтычныя палажэнні і фактычны матэрыял могуць выкарыстоўвацца ў тэарэтычных працах і практычных дапаможніках па гісторыі рускай літаратурнай мовы, гістарычнаму словаўтварэнню, гістарычнай і сучаснай лексікалогіі і фразеалогіі, стылістыцы, культуры маўлення, пры распрацоўцы спецкурсаў і спецсемінараў, а таксама ў лексікаграфічнай практыцы пры распрацоўцы і ўдакладненні структуры слоўнікавых артыкулаў.

## SUMMARY

Biassonava Ludmila Aleksandrovna  
 Vernacular words as a lexical-stylistic category  
 in the history of the Russian literary language

**Key words:** vernacular words, diachrony and synchrony, nomination, connotation, semantics, context, phraseologism, a writer's style, synonym; literary, extra-literary and expressive common word, nominative-descriptive and verbal-predicative vernacular words.

**Object of research** – the historical category of the Russian literary language – the vernacular, which is analysed diachronically and synchronically.

**Subject of research** – linguistic mechanisms of the vernacular formation on lexical and phraseological level, the picture of the usage of the vernacular in the literary works of different authors.

**Aim of research** - complex analysis of the lexical-stylistic category "vernacular word" in the diachronical-synchronical aspect basing on the lexicographical publications and fiction of different genres; exposure of the peculiarities of the vernacular on different linguistic levels: lexical, phraseological, word-formative and semantical.

**Methods of research.** The comparative historical method in linguistical research as well as descriptive, contextual and quantitative are used in the research. Component analysis, contextual-stylistic research of lexical and phraseological items and comparative analysis of lexicographical data are also applied.

The **scientific novelty of obtained results** is in exposing the essence and substantial structure of the vernacular as a lexical-stylistic category in the history of the Russian literary language. For the first time, an attempt to create integral presentation of the vernacular as a multi-aspect concept is undertaken. On the base of dictionary materials, fiction and the subject directory of vernacular words and phraseologism is provided. The peculiarities of stylistic making of common language and its functioning in the fiction of different genres is examined. The "Dictionary of common language phraseologisms of the Russian literary language" is published; for the first time the "Dictionary of common words" is composed. In this dictionary the definitions of lexicographic articles are compared, lexical meanings of common words are specified. The "Dictionary-index of common language synonyms", which reflects the activity of common language units in the structure of synonymic rows is also presented for the first time.

**Practical significance of received results.** Theoretical regulations and actual material may be used in the creation of textbooks and manuals on history of the Russian literary language, in working out special courses and special seminars on semantics, stylistics, culture of speech, language of fiction and in the lexicographical work to be included into the articles of explanatory dictionaries.

